



**Memorandum of Understanding
Between
Al-Ahram Center for Political & Strategic Studies (ACPSS)
and
El Colegio de México, A.C.**

With the objective of deepening the ties of cooperation between Al-Ahram Center for Political & Strategic Studies, Cairo, Egypt (henceforth, ACPSS) and El Colegio de Mexico, (henceforth, COLMEX), do sign the present Research, Educational Academic and Scientific Memorandum.

1- Scope of Cooperation.

The areas of cooperation covered by this Memorandum include any area of knowledge, faculty, centre, department, institute, program or research which is considered to be of mutual interest and which could contribute to the development and deepening of joint activities between ACPSS & COLMEX.

2- Areas of Cooperation.

The following activities, subject to the availability of funds, shall be promoted priorities:

- a)** The collaboration between lecturers and researchers regarding the



development of research;

- b)** The exchange of lecturers and researchers;
- c)** The promotion of scientific events, conferences and seminars;
- d)** The development and management of research projects;
- e)** The coorientation of dissertations and theses for Masters and Doctoral degrees, participation in examining boards and commissions;
- f)** The exchange of bibliographic material;
- g)** And any other activity of an academic character.

3- Method of Achievement.

The conditions concerning the development of joint activities as well as the utilization of the resulting products shall be decided beforehand in common accord and shall merit le internal publicity in both Institutions.

In accordance with the extension of each program, project and activity, and when considered convenient, additional terms could be added to this contract as addendums.

[Signature]

[Signature]



4- Finances.

Any financial proceeding must be agreed upon relative to the particular activity to which it applies and shall be subject to the availability of funds on the part of both institutions. Each institution reserves the right to seek supplementary funds along with funding agencies for any activity to be developed within the ambit of this Memorandum.

5- Representation.

The institutions indicate as responsible for the administration of the activities carried out under this Memorandum:

- A)** For ACPSS.- Sr. Ragai Nasr, Minister of the Embassy of the Arab Republic of Egypt in Mexico.
- B)** For COLMEX.- Dr. Jean Francois Joseph Alain Prud'homme, General Academic Coordinator.

6- Validity.

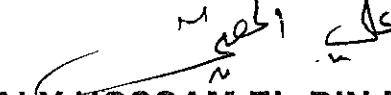
This Memorandum shall be valid for five (5) years from the date of signing, being automatically renewed for an equal period unless communication is received by one of the parties up to ninety (90) days before its expiration date.



EL COLEGIO DE MEXICO, A.C.


DR. JAVIER GARCIA DIEGO
DANTAN
PRESIDENTE

(ACPSS) AL-AHRAM CENTER
FOR POLITICAL AND STRATEGIC
STUDIES


ALY HOSSAM EL-DIN EL-HEFNY
EMBAJADOR
ON BEHALF OF DR. ABDEL
MONEIM SAID
DIRECTOR OF ACPSS

Date: August 12, 2009



Memorandum de entendimiento entre Al-Ahram Center for Political and Strategic Studies (ACPSS) y El Colegio de México A.C.

Con el objetivo de profundizar los nexos de cooperación entre el Al-Ahram Center for Political and Strategic Studies, El Cairo, Egipto (de aquí en adelante el ACPSS) y El Colegio de México (de aquí en adelante COLMEX), se firma el presente memorándum de acuerdo de Investigación, Educativo, Científico y Académico.

1.- Ámbito de cooperación.

Las áreas de cooperación cubiertas por este memorándum incluyen cualquier área del conocimiento, facultad, centro, departamento, instituto, programa o investigación que sea considerado de interés mutuo y que pueda contribuir al desarrollo y profundización de las actividades conjuntas entre el ACPSS y el COLMEX.

2.- Áreas de cooperación.

Las siguientes actividades dependiendo de la disponibilidad de recursos, serán promovidas prioritariamente:

La colaboración entre profesores e investigadores en lo que concierne al desarrollo de sus investigaciones;

El intercambio de profesores e investigadores;

La promoción de eventos científicos, eventos científicos, conferencias y seminarios;



- El desarrollo y administración de proyectos de investigación;
- La codirección de tesis de maestría y doctorado y la participación en comités examinadores;
- El intercambio de material bibliográfico;
- Cualquier otra actividad de carácter académico.

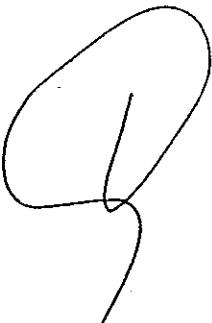
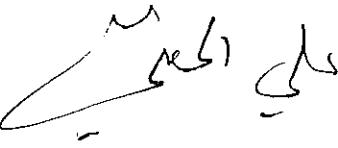
3.- Método de realización.

Las condiciones concernientes al desarrollo de actividades conjuntas, así como la utilización de los productos resultantes serán decididas de antemano por común acuerdo, y se les dará una amplia publicidad interna en ambas instituciones.

De acuerdo con la extensión de cada programa, proyecto y actividad, y cuando se considere conveniente, se podrán agregar términos a este memorándum, como addenda.

4.- Finanzas.

Cualquier procedimiento financiero debe ser acordado según cada actividad particular a la cual se aplica, y estará sujeto a la disponibilidad de fondos por parte de ambas instituciones. Cada institución se reserva el derecho de buscar fondos suplementarios a través de finanziadoras para cualquier actividad que se desarrolle dentro del ámbito de este memorándum.

El. 
2 



5.- Representación.

Las instituciones designan como responsable de la administración de las actividades llevadas a cabo bajo este acuerdo a:

Por el ACPSS.- Sr. Ragai Nasr, Minister of the Embassy of the Arab Republic of Egypt in Mexico.

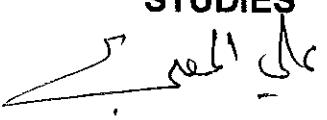
Por el COLMEX.- Dr. Jean Francois Joseph Alain Prud'homme, Coordinador General Académico.

6.- Validez.

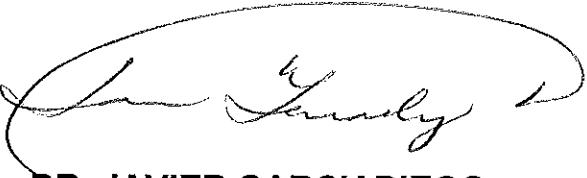
Este memorándum será válido por 5 (cinco) años desde la fecha de su firma, siendo renovado automáticamente por un periodo igual, a menos que cualquiera de las partes reciba una notificación al contrario antes de 90 (noventa) días antes de la fecha de vencimiento.

México, Distrito Federal, a 12 de agosto de 2009.

**(ACPSS) AL-AHRAM CENTER FOR
POLITICAL AND STRATEGIC
STUDIES**


ALY HOUSSAM EL-DIN EL-HEFNY
EMBAJADOR
ON BEHALF OF DR. ABDEL
MONEIM SAID
DIRECTOR OF ACPSS

EL COLEGIO DE MEXICO, A. C.


DR. JAVIER GARCIA DIEGO
DANTAN
PRESIDENTE